

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

**1. PROPÓSITO**

Estas Condiciones Generales de Compra ("CGC"), sujetas a cualquier Condición Particular de Compra acordada entre el Comprador y el Proveedor, determinan los términos y condiciones aplicables a la proveeduría de bienes, equipo, piezas ("Bienes") o a la realización de servicios ("Servicios") por parte del proveedor (de aquí en adelante "Proveedor") a la empresa que emite la Orden ("Comprador"), el cual será una de las siguientes:

**ROQUETTE MEXICO, S.A. de CV**, con su domicilio principal ubicado en Prolongación Bernardo Quintana Sur No. 300, interior 308, Colonia Centro Sur, Querétaro, Qro. CP 76090, México.

O

**Roquette HPS Mexico S.A. de C.V.**, with its head office located at Av. Paseo de la Reforma 403-Interior 806, Cuauhtémoc, Ciudad de México, 06700, Mexico, Cada sociedad constituida en cumplimiento de la ley mexicana.

De aquí en adelante se referirá al Comprador y al Proveedor individualmente como "Parte" y colectivamente como "Partes". Cuando el Comprador actúe en nombre de sus Asociados, será únicamente para simplificar la firma de un Contrato, y el Comprador no será responsable ni sujeto a obligaciones en ningún caso por razón de acción o de omisión por parte de cualquiera de sus Asociados.

**2. DOCUMENTOS DEL CONTRATO**

2.1. La totalidad del Contrato entre las Partes consistirá en los siguientes documentos, los cuales se incorporan por referencia al Contrato y a cada Orden, y se enumeran en orden de prelación en caso de conflicto entre ellos ("Contrato"):

- las Condiciones Particulares de Compra y sus apéndices, si existiesen,
- las CGC,
- las Especificaciones, en la medida en que se incorporen a los Términos Particulares de Compra o a una Orden, ya sea por referencia o como anexo, y únicamente en la medida en que constituyan especificaciones técnicas, no disposiciones comerciales ni legales.
- el Acuerdo de Calidad del Proveedor, en su caso,
- las políticas y procedimientos de Roquette para servicios en sitio, incluyendo la Carta para Contratistas Externos, si resulta aplicable,
- el Código (según se define en el presente),
- la constancia de seguro del Proveedor y

**1. PURPOSE**

Subject to any Particular Terms of Purchase agreed between the Purchaser and the Supplier, these General Terms of Purchase ("GTP") determine the terms and conditions applicable to the supply of goods, equipment, parts (the "Goods") or the performance of services (the "Services") by the supplier (hereinafter the "Supplier") to the company issuing the Order (the "Purchaser"), which shall be one of the following:

**ROQUETTE MEXICO, S.A. de CV**, with its head offices located in Prolongación Bernardo Quintana Sur No. 300, Interior 308, Colonia Centro Sur, Querétaro, Qro. CP 76090 – México,

Or

**Roquette HPS Mexico S.A. de C.V.**, with its head office located at Av. Paseo de la Reforma 403-Interior 806, Cuauhtémoc, Ciudad de México, 06700, Mexico, All entities being incorporated under Mexican law.

The Purchaser and the Supplier are hereinafter referred to as individually the "Party" and collectively the "Parties". When the Purchaser acts on behalf of its Affiliates, it is merely to simplify the signature of a Agreement, and the Purchaser shall, in no event be responsible or liable for any action or omission of any of its Affiliates.

**2. AGREEMENTAL DOCUMENTS**

2.1 The entire agreement between the Parties shall consist of the following documents, which are hereby incorporated by reference into the Agreement and each Order, and which are listed in order of precedence in the event of a conflict between them (the "Agreement") :

- the Particular Terms of Purchase and its appendices if any,
- the GTP,
- the Specifications, to the extent that they are incorporated into the Particular Terms of Purchase or into an Order either by reference or as an attachment, and only to the extent that they are technical specifications, not commercial or legal provisions,
- the Supplier Quality Agreement if any,
- Roquette's policies and procedures for onsite services, including the Charter for External Contractors if applicable,
- the Code (as defined herein),

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

- las Órdenes.

2.2. Cualesquiera otros documentos fuera de los que se mencionan en el artículo 2.1 no serán aplicables entre las Partes, a menos que se especifique lo contrario en las Condiciones Particulares de Compra o en la Orden. Cualquier referencia en el Contrato o en una Orden a cualesquiera especificaciones, licitación, propuesta, oferta o cotización del Proveedor significará e incluirá únicamente el precio, el calendario, la cantidad y los términos técnicos de dichas especificaciones, licitación, propuesta, oferta o cotización del Proveedor, según corresponda, y excluye expresamente cualesquiera términos y condiciones generales del Proveedor.

2.3. Cualquier modificación al Contrato se deberá realizar por escrito y en forma de anexo o enmienda.

### 3. DEFINICIONES

3.1. "**Asociado**" significa cualquier compañía que directa o indirectamente (a) sea dueña y/o controle a una Parte o (b) sea controlada por una Parte o (c) esté bajo control común con una Parte; "ser dueña" significa poseer la propiedad directa o indirecta de 50% o más de las acciones de capital y "control" significa tener propiedad directa o indirecta de 50% o más de los derechos de voto.

3.2. "**Fuerza Mayor**" es cualquier evento cuya causa se presentó después de la fecha de entrada en vigor del Contrato y que estuvo más allá del control, fue completamente imprevisible en el momento de la fecha de entrada en vigor del Contrato y sin culpabilidad ni negligencia de cualquiera de las Partes, y que no pudo prevenirse ni evitarse mediante medidas adecuadas.

3.3. Los "**Derechos de Propiedad Intelectual**" son cualquier derecho, registrado o no, incluyendo derechos de autor y derechos conexos (incluyendo derechos en software y bases de datos), derechos de inventos, patentes, aplicaciones a patentes, modelos de utilidad, marcas registradas, aplicaciones a marcas registradas, diseños, patentes de diseño, derechos sui generis de productores de bases de datos, nombres de dominios, derechos sobre nombres legales, denominaciones comerciales y marcas, fórmulas, procesos, conocimiento, métodos, algoritmos, especificaciones, datos, derechos relacionados con know-how, secretos profesionales, secretos comerciales e industriales, todos los derechos de propiedad relacionados con los derechos anteriormente mencionados o cualquier forma de protección similar en cualquier parte del mundo.

- Supplier's insurance certificate and  
- the Orders.

2.2 All documents other than those mentioned in article 2.1 shall not be applicable between the Parties, unless otherwise specified in the Particular Terms of Purchase or in the Order. Any reference to any of Supplier's specifications, bid, proposal, offer or quote in the Agreement or an Order shall mean and include only the price, schedule, quantity, and technical terms of Supplier's specifications, bid, proposal, offer or quote, as applicable, and expressly excludes any of Supplier's general terms and conditions.

2.3. Any modification to the Agreement must be in writing and shall be in the form of an addendum or an amendment.

### 3. DEFINITIONS

3.1. "**Affiliate**" means any company directly or indirectly (a) owning or/and controlling a Party or (b) controlled by a Party or (c) under common control with a Party, where "own" means direct or indirect ownership of 50% or more of the equity shares, and "control" means direct or indirect ownership of 50% or more of the voting rights.

3.2. "**Force Majeure**" is defined as any event which cause arose after the effective date of the Agreement and which was beyond the control, unforeseeable at the time of the effective date of the Agreement, and without the fault or negligence, of either Party, and which could not be prevented or avoided by appropriate measures.

3.3. "**Intellectual Property Rights**" means all rights, registered or not, including copyrights and neighboring rights (including rights in software and databases), rights to inventions, patents, patent applications, utility models, trademarks, trademarks applications, designs, patent designs, sui generis rights of database producers, domain names, rights in legal names, trade names and brands, formulas, processes, knowledge, methods, algorithms, specifications, data, rights related to know-how, trade secrets, commercial and industrial secrets, all property rights attached to the above-mentioned rights or any form of similar protection worldwide.

3.4. "**Order**" means any and all purchase order(s) and amendments thereto, placed by the Purchaser under these GTP, providing without limitation the description (quality and quantity) of the Services and/or of the Goods, the date and place of Delivery of the Goods or performance of the Services. An Order may be composed of an open Order associated with call ups, in which case, the call ups will specify the quantities and Delivery/performance dates for the Goods and/or the Services.

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

3.4. "**Orden**" es cualquier orden de compra y enmienda a ella solicitada por el Comprador bajo estas CGC, proporcionando, sin limitarse a ello, la descripción (calidad y cantidad) de los Servicios y/o de los Bienes, y la fecha y el lugar de la Entrega de los Bienes y/o de la realización de los Servicios. Una Orden puede consistir en una Orden abierta asociada con solicitudes parciales, y en este caso las solicitudes parciales especificarán las cantidades y las fechas de Entrega/realización de los Bienes y/o los Servicios.

3.5. "**Condiciones Particulares de Compra**" son las desviaciones o adiciones a las CGC que se acuerdan por escrito por las Partes.

3.6. "**Especificaciones**" son los requisitos técnicos acordados entre las Partes.

3.7. "**Contrato de Calidad del Proveedor**" es un contrato incorporado como referencia a cualquier Orden y/o ejecutado por las partes, que define los requisitos mínimos de calidad esperados por el Comprador.

3.8. "**Sanciones Comerciales y Normativas de Control de Exportaciones**" son cualquier ley, normativa, estatuto, prohibición, orden ejecutiva o cualquier medida similar aplicable a los Bienes y Servicios, al Proveedor, y relacionados con la adopción, aplicación, implementación y cumplimiento de sanciones económicas, control de exportaciones, embargos comerciales o cualquier otra medida restrictiva.

#### 4. EXPEDICIÓN, FECHA DE ENTRADA EN VIGOR Y PLAZO DEL CONTRATO

4.1. **Expedición** Los documentos del Contrato —como se enlistan en el artículo 2— pueden ejecutarse de forma electrónica (copia digital enviada por correo electrónico, o firma electrónica utilizando un método como el proceso de DocuSign o cualquier otro proceso de firma digital que cumpla con las leyes aplicables nacionales e internacionales) y que por lo tanto tienen, en su forma electrónica, el estatus de originales.

4.2. Bajo ninguna circunstancia el Contrato le da al Proveedor la exclusividad de la proveeduría de cualesquiera Bienes y/o de la realización de Servicios, ni le da derecho al Proveedor a un volumen mínimo de compra.

4.3. **Aceptación y Fecha de Entrada en Vigor** El Proveedor deberá acusar recibo de la Orden dentro de los dos (2) días hábiles posteriores a la fecha de la Orden. En caso de que el Proveedor tenga dudas u objeciones a la Orden, el Proveedor debe comunicarlas por escrito al Comprador en el acuse de recibo. Al comunicar dudas u objeciones, el Proveedor hace una contraoferta, que puede ser aceptada por el Comprador. En caso de que no se confirme el recibo de la Orden, se entenderá que el Proveedor acepta la

3.5. "**Particular Terms of Purchase**" means the deviations or additions to the GTP that are agreed in writing by the Parties.

3.6. "**Specifications**" means the technical requirements agreed by the Parties.

3.7. "**Supplier Quality Agreement**" means an agreement incorporated by reference in any Order and/or executed by the Parties, defining the minimum quality requirements expected by the Purchaser.

3.8. "**Trade Sanctions and Export Control Regulations**" means any law, regulation, statute, prohibition, executive order or similar measure applicable to the Goods and Services, to Supplier and relating to the adoption, application, implementation, and enforcement of economic sanctions, export controls, trade embargoes, or any other restrictive measures.

#### 4. ISSUING, EFFECTIVE DATE AND TERM OF THE AGREEMENT

4.1. **Issuing** The Agreement's documents – as listed in article 2 – may be in electronic form (digital copy sent by email, or electronic signature by the use of a method such as the DocuSign process or any other electronic signature process which is compliant with the applicable national and international regulations) and as such they have, in electronic form, the status of originals.

4.2. Under no circumstances does the Agreement give Supplier exclusivity for the supply of any Goods and/or performance of Services, nor does it entitle the Supplier to any minimum volume of purchase.

4.3. **Acceptance and Effective date** The Supplier shall acknowledge receipt of the Order within two (2) working days from the Order's date. In the event the Supplier has reservations to the Order, the Supplier must communicate them in writing to the Purchaser in the acknowledgement of receipt. By communicating reservations, the Supplier makes a counter-offer which may be accepted by the Purchaser. In the absence of acknowledgment of receipt, the Order shall be deemed accepted without reservation by the Supplier upon expiration of the two (2)-day period or upon beginning of performance of the Order by the Supplier. The Agreement shall be formed upon

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

Orden sin reservas en el término del periodo de dos (2) días o cuando el Proveedor comience a cumplir con la Orden. El Contrato entrará en vigor en cuanto el Proveedor acepte la Orden, o cuando el Comprador acepte la contraoferta del Proveedor, bajo las condiciones anteriormente mencionadas.

**5. MODIFICACIONES Y EXCEPCIONES**

El Comprador puede, en cualquier momento, solicitar modificaciones a las Especificaciones o a cualquier otra disposición del Contrato. Si tales modificaciones afectan el costo, el tiempo o cualquier otra condición requerida para que se cumpla el Contrato, el Proveedor deberá presentar de inmediato al Comprador por escrito, pero en todo caso no más de diez (10) días después de recibir el aviso de modificación por parte del Comprador, una solicitud para una modificación justa del precio, del plazo de entrega y/o de cualquier otra disposición, según el caso. Las Partes negociarán de inmediato una enmienda al Contrato para realizar modificaciones justas. En caso de que no se realice esta solicitud, se considerará que el Proveedor renuncia a su derecho de realizar modificaciones y que efectuará los cambios solicitados, y el Comprador tendrá el derecho de asumir que estos cambios no tendrán ningún impacto en ninguna condición material del Contrato, entre ellas el plazo de entrega, las garantías y el precio. Cuando (a) continuar con la ejecución de la Orden bajo las condiciones iniciales muy probablemente sea perjudicial para el Comprador, (b) el cambio consista en una suspensión del trabajo que se realiza bajo el Contrato o (c) haya una urgencia, el Proveedor implementará los cambios sin ninguna demora, aunque las Partes todavía no hayan negociado modificaciones justas. Paralelamente, las Partes continuarán negociando de buena fe las modificaciones justas al Contrato.

**6. TIEMPOS DE ENTREGA**

**6.1. Fecha límite de entrega.** Cumplir con las fechas límites de Entrega, de realización de los Servicios, de reparación o de reemplazo de los Bienes/Servicios es un elemento esencial del Contrato. El Proveedor notificará al Comprador inmediatamente de cualquier evento que pudiera llevar a un retraso en el cumplimiento de la Orden y establecerá y acordará un plan de acción correctivo para minimizar cualquier retraso con el Comprador.

**6.2. Retraso.** Se considerará que cualquier retraso por parte del Proveedor es un incumplimiento grave del Contrato.

Cualquier retraso en la entrega o ejecución será, ipso jure, sujeta a la aplicación de indemnizaciones por parte del Proveedor sin ningún aviso previo por escrito o

acceptance of the Order by the Supplier, or acceptance of the counter-offer of the Supplier by the Purchaser, under the aforementioned conditions.

**5. MODIFICATIONS AND EXEMPTIONS**

The Purchaser may, at any time, request modification(s) in the Specification or any other provision of the Agreement. If such modifications affect the cost, time or any condition required for performance of the Agreement, the Supplier shall submit to Purchaser promptly in writing, but in no event later than ten (10) days after the receipt of the Purchaser's notice of modification, a request for equitable adjustment to the price, delivery schedule and/or other provision – as the case may be. The Parties shall promptly negotiate an amendment to the Agreement to provide for an equitable adjustment. In the absence of such request, the Supplier shall be deemed to have waived its rights for an adjustment and shall carry out the requested modifications, and the Purchaser shall be entitled to assume that such modifications will not have any impact on any material term of the Agreement, including delivery schedule, warranties and price. When (a) the continuance of the performance of the Order under the original conditions is likely to be detrimental to the Purchaser, (b) the change consists of a suspension of the works performed under the Agreement, or (c) there is an urgency, the Supplier shall implement the modifications without delay, notwithstanding that the Parties have not yet negotiated on any equitable adjustment. In parallel, the Parties will continue to negotiate in good faith an equitable adjustment to the Agreement.

**6. DELIVERY TIMES**

**6.1. Deadlines.** Compliance with deadlines for Delivery, performance of the Services, or repair or replacement of the Goods/Services is an essential element of the Agreement. Supplier shall notify Purchaser immediately of any event which could lead to a delay in the performance of the Order, and shall set out, and agree on a corrective action plan to minimize such delay(s) with the Purchaser.

**6.2. Delay.** Any delay by Supplier shall be deemed a material breach of the Agreement. Any delay in delivery or performance shall, ipso jure, be subject to the application of liquidated damages on Supplier without any prior written notice or formalities, at a rate of three percent (3%) of the total value of the Agreement per started week of delay or any other rate as specified in the Particular Terms of Purchase, if any. Purchaser reserves the right to claim additional remedies and damages for the delay from the Supplier in the event its actual loss exceeds the amount of liquidated damages.

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

formalidad, a una tasa de tres por ciento (3%) del valor total del Contrato por inicio de semana de atraso o a cualquier otra tasa establecida en los Términos de Compra Particulares, en su caso. El Comprador se reserva el derecho de reclamar reparaciones y daños adicionales por el retraso por parte del Proveedor en el caso de que su pérdida real exceda la cantidad de las indemnizaciones.

**7. ENTREGA, TRANSMISIÓN DEL RIESGO Y DE PROPIEDAD, ACEPTACIÓN**

7.1. La entrega de Bienes se realizará de conformidad con ICC Incoterms® 2020 como se establece en la Orden ("Entrega"); si no fuera pertinente tal provisión, se realizará de conformidad con DDP Incoterms® 2020.

7.2. La transferencia de la propiedad se realizará a la Entrega de los Bienes, o cuando se realice el pago por parte del Comprador, lo que suceda primero. Los riesgos relacionados con los Bienes se transfieren al Comprador a la Entrega de los Bienes relevantes.

7.3. Los Bienes deben entregarse con toda la documentación requerida para su uso, almacenamiento y mantenimiento (en su caso), además de una ficha de entrega con el número de Orden, la descripción completa y las cantidades, además del sitio de Entrega.

7.4. Cuando proceda, el acuse de recibo o de uso de los Bienes o Servicios por el Comprador, en cualquier forma, incluyendo la ficha de recibo entregada al transportador (o al Proveedor, en todo caso), no constituye la aceptación de los Bienes o Servicios entregados. Los Bienes y Servicios no se considerarán como aceptados hasta que el Comprador haya tenido plena oportunidad de inspeccionar los Bienes y Servicios relevantes y de realizar cualquier prueba para evaluar si los Bienes y Servicios corresponden a las Especificaciones o no, de conformidad con el procedimiento técnico estándar de aceptación del Comprador. Esta inspección y pruebas se realizarán dentro de un tiempo razonable posterior a la entrega de los Bienes y la realización de los Servicios, a menos que la Orden o las Especificaciones incluyan un plazo específico para realizarlas.

7.5. El Comprador puede, a su discreción y sin perjuicio de reclamar daños y perjuicios, ya sea rechazar los Bienes y/o Servicios faltos de conformidad y exigir su reemplazo, repetición o la implementación de medidas correctivas, sin costo alguno, o cancelar toda o parte de la Orden y reclamar el reembolso de las cantidades que ya se hayan pagado o los costos incurridos. En caso de que los Bienes y/o Servicios sean rechazados, el Comprador i) tendrá el derecho prendario sobre los Bienes/Servicios faltos de conformidad hasta que se reembolse por completo la cantidad que debe el Proveedor

**7. DELIVERY, TRANSFER OF RISK AND TITLE, ACCEPTANCE**

7.1. The delivery of Goods shall be made in compliance with ICC Incoterms® 2020 as provided in the Order (the "Delivery"). Failing such provision, it shall be made in compliance with DDP Incoterms® 2020.

7.2. The transfer of title shall pass upon Delivery of the Goods, or upon payment by Purchaser, whichever is earlier. Risks relating to the Goods are transferred to the Purchaser upon Delivery of the relevant Goods.

7.3. The Goods must be delivered with all the documentation required for their use, storage and maintenance (if applicable), as well as a delivery slip, featuring the Order number, full description and quantities, as well as the place of Delivery.

7.4. Where applicable, the acknowledgment of receipt or use of the Goods or Services by the Purchaser, whatever the form, including the receipt slip provided to the transporter (or Supplier as the case may be) does not constitute acceptance of the delivered Goods or Services. The Goods and Services shall not be deemed accepted until Purchaser has had full opportunity to inspect the relevant Goods and Services and conduct all testing to check if the Goods and Services match with the Specifications or otherwise, in accordance with the Purchaser's standard technical acceptance process. Such inspection and testing will be done within a reasonable time following delivery of the Goods and performance of the Services, unless a specific time frame is contained in the Order or Specifications.

7.5. Purchaser may, at its discretion and without prejudice to any claim for remedies and damages, either refuse non-compliant Goods and/or Services and demand their replacement, reiteration or the implementation of corrective measures, free of charge, or cancel all or part of the Order and demand the reimbursement of the amounts already paid or the costs incurred. In the event the Goods and/or Services are rejected, the Purchaser shall i) hold a possessory lien over the said non-compliant Goods/Services until the full reimbursement of the amounts owed by Supplier and ii) be free to bill the administrative costs generated by the processing of the observed instances of quality non-compliance at a minimum fixed rate of 300 EUROS per non-conforming Good/Service where it is detected in the Purchaser's premises; or 1000 EUROS where the non-conformity is detected after delivery of the Good to an end-customer.

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

y ii) tendrá la libertad de cobrar los costos administrativos generados por el procesamiento de las instancias observadas de incumplimiento con los estándares de calidad a una tasa fija mínima de 300 EUROS por cada Bien/Servicio falto de conformidad cuando se haya detectado en las instalaciones del Comprador; o 1000 EUROS en caso de que se detecte el incumplimiento después de la entrega del Bien al consumidor final.

7.6. El Comprador está facultado para rechazar cualquier Entrega que no coincida con la cantidad especificada en la Orden (ya sea una cantidad menor o mayor).

7.7. La devolución de los Bienes se realizará a costo y riesgo del Proveedor.

**8. BIENES ESPECÍFICOS, HERRAMIENTAS Y EQUIPO FINANCIADO O PUESTO A DISPOSICIÓN COMO PARTE DE LA ORDEN**

8.1. Los bienes específicos, herramientas y equipo que se pone a disposición para realizar la Orden, ya sea directamente por parte del Comprador al Proveedor o fabricado por el Proveedor en nombre y por cuenta del Comprador, en su totalidad o en parte, serán propiedad del Comprador y deberán ser marcados por el Proveedor para indicar que son propiedad del Comprador. Dichos bienes, herramientas y equipo deberán estar asegurados con cobertura completa por el Proveedor hasta que se entreguen al Comprador. Dichos bienes, herramientas y equipo deben usarse exclusivamente para la ejecución de la Orden y deben ser devueltos al Comprador cuando se solicite, sin que el Proveedor tenga ningún derecho posesorio. El Proveedor realizará las potenciales reparaciones y el mantenimiento de dicho equipo, herramientas y bienes. El Proveedor deberá i) mantener los bienes, herramientas y objetos específicos en una condición normal de operación, según sea necesario para la ejecución de la Orden y ii) reemplazarlos sin que esto incurra un gasto adicional para el Comprador.

8.2. El Proveedor será el único responsable por cualquier daño que resulte del uso de estos bienes, herramientas y equipo en específico y por cualquier daño que resulte de un defecto en dichos bienes, herramientas y equipo del que el Comprador no se haya percatado.

**9. ÉTICA Y CUMPLIMIENTO, LUCHA CONTRA EL TRABAJO NO DECLARADO**

9.1. El Proveedor declara y asegura que cumple con todas las leyes y normativas en cuanto a impuestos, antilavado de dinero, control de exportaciones y sanciones económicas, anticorrupción y antisobornos. Durante todo el plazo del Contrato, el Proveedor acepta cumplir con (a) el Código de Conducta de Proveedores de Roquette ("Código"), en la versión disponible en <https://www.roquette.com/commitments/ethics-compliance/codes-conduct>, o, en su

7.6. The Purchaser is entitled to refuse any Delivery which does not match the amounts/quantities specified in the Order (insufficient or surplus amounts).

7.7. The return of Goods shall be conducted at the expense and risks of Supplier.

**8. SPECIFIC GOODS, TOOLINGS AND EQUIPMENT FINANCED OR MADE AVAILABLE AS PART OF THE ORDER**

8.1. Specific goods, toolings and equipment made available for the performance of the Order, either directly by the Purchaser to the Supplier or manufactured by the Supplier on behalf of and at the expense of the Purchaser, in full or in part, shall be the property of the Purchaser and must be marked by the Supplier to indicate the Purchaser's ownership. Such goods, toolings and equipment shall be fully insured by the Supplier until they are delivered to the Purchaser. Such specific goods, toolings and equipment must be used only for the performance of the Order and returned to the Purchaser upon request, without Supplier being entitled to any possessory lien. Potential repairs and maintenance of said equipment, toolings and goods shall be carried out by the Supplier. Supplier shall i) maintain specific goods, toolings and equipment in a normal operating condition, as necessary for the performance of the Order, and ii) replace them at no additional expense to the Purchaser.

8.2. The Supplier shall be solely liable for any damage resulting from the use of these specific goods, toolings and equipment, and for any damage resulting from a defect in such goods, toolings and equipment of which the Purchaser was unaware.

**9. ETHICS AND COMPLIANCE, FIGHT AGAINST UNDECLARED WORK**

9.1. Supplier represents and warrants its compliance with all tax, anti-money laundering, export control and economic sanctions, anti-corruption and anti-bribery laws and regulations. Throughout the term of the Agreement, the Supplier agrees to comply with (a) Roquette's Supplier Code of Conduct (the "Code"), in the form available at <https://www.roquette.com/commitments/ethics-compliance/codes-conduct>, or if applicable, in the form executed by Supplier or accepted by Supplier via tick-box, and (b) all regulations relating to labour, worker, health and safety, environment, food safety, anti-bribery, and other laws applicable to Supplier, as well as the international

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

caso, en la versión suscrita por el Proveedor o aceptada por el Proveedor mediante casilla de aceptación, y (b) todas las normas laborales, de salud y seguridad, del medio ambiente, de seguridad alimentaria, antisobornos y cualquier otra ley aplicable al Proveedor, así como de los estándares laborales y de derechos humanos internacionales a los que se refiere el Código. Este Código constituye una parte integral del Contrato.

9.2. En el caso de que el Proveedor obtenga conocimiento o sospeche de comportamientos que van en contra de los principios enlistados en el Código durante el plazo del Contrato, el Proveedor se compromete a informar al Comprador del tema inmediatamente realizando un reporte de la situación en la línea de alerta "SpeakUp" de Roquette, a través del siguiente código.

<https://roquette.speakup.report/fr-FR/RoquetteSpeakUpline/home>

9.3. El Proveedor acepta que cualquier incumplimiento o falta al Código, o a estas disposiciones relacionadas con el Código, se considera un incumplimiento grave del Contrato, con lo que el Proveedor otorga al Comprador el derecho de rescindir el Contrato con efecto inmediato, sin aviso y sin ninguna obligación de compensar al Proveedor, y sin perjuicio de cualquier otro derecho que compete al Comprador según la ley o el Contrato, en particular pero sin limitarse a pérdidas, daños e indemnizaciones de cualquier tipo por incumplimiento.

9.4. El Proveedor deberá a cumplir con todas las leyes aplicables y las convenciones de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relacionadas con derechos humanos, trabajo, seguridad y salud laboral. En caso de realizar subcontrataciones, el Proveedor cumplirá en todo caso con las disposiciones de esta cláusula 9.4 y enviará al Comprador una copia de estos documentos inmediatamente después de recibirlos.

## 10. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

10.1. **General.** El Proveedor deberá ejecutar la Orden según el Contrato, , todas las leyes, reglamentos y estándares aplicables a los Bienes/Servicios y prácticas más avanzadas. El Proveedor tiene la obligación de lograr resultados en lo concerniente al cumplimiento con los compromisos anteriormente mencionados. El Proveedor garantiza que tiene la autorización, el expertise, los recursos y la organización necesarios para cumplir con los requisitos técnicos, comerciales, logísticos, de seguridad y de calidad del Contrato, y deberá ejecutar el Contrato con toda diligencia y habilidad. El Proveedor deberá informar al Comprador, dentro de las veinticuatro (24) horas posteriores a su detección,

human rights and labour standards referred to in the Code. This Code constitutes an integral part of the Agreement.

9.2. In the event that the Supplier becomes aware or suspects behaviors that are contrary to the principles listed in the Code during the term of the Agreement, the Supplier agrees to raise the issue immediately to the Purchaser attention by making a report on such issue on Roquette's alert line called "SpeakUp" : through the following code.

<https://roquette.speakup.report/fr-FR/RoquetteSpeakUpline/home>

9.3. The Supplier agrees that any non-compliance with or breach of the Code, or of these provisions relating to the Code, is considered to be a material breach of the Agreement by the Supplier giving the Purchaser a right to terminate the Agreement with immediate effect, without notice or any obligation to compensate the Supplier, and without prejudice to any other rights available to the Purchaser whether in law or in Agreement, in particular, but not limited to, losses, damages and indemnities of any kind for breach.

9.4. The Supplier shall comply with all applicable laws and international Labor Organisation (ILO) conventions related to human rights, labor, safety and health at work. In case of subcontracting, the Supplier shall in any event comply with the provisions of this clause 9.4 and send the Purchaser a copy of these documents immediately after receiving them

## 10. PERFORMANCE OF THE AGREEMENT

10.1. **General.** The Supplier must perform the Order in accordance with the Agreement, all laws, regulations, and standards applicable to the Goods/ Services, and state of the art practices. The Supplier has an obligation of results with regards to the compliance with the aforementioned commitments. The Supplier warrants it has the authorization, expertise, resources and organization required to meet technical, commercial, logistical, security and quality requirements of the Agreement and shall perform the Agreement with all due care and skills. The Supplier shall, within twenty-four (24) hours of its detection, inform the Purchaser of any fault or incident related to the Goods and/or Services or to the performance of any of its contractual obligations.

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

de cualquier falla o incidente relacionado con los Bienes y/o Servicios o con el cumplimiento de cualquiera de sus obligaciones contractuales.

**10.2. Incumplimiento en la ejecución del Contrato.** Si el Proveedor no puede cumplir con cualquiera de sus obligaciones contractuales, entre ellas las Especificaciones del Contrato, el Comprador tendrá el derecho, previa notificación al Proveedor, de: (i) involucrar a un tercero, a cargo del Proveedor, para ejecutar el Contrato en lugar del Proveedor, (ii) suspender la ejecución de la Orden a riesgo, cuenta y costo del Proveedor o (iii) rescindir el Contrato y en cualquier caso (iv) reclamar al Proveedor todos los costos y daños asociados.

**10.3. Cambios corporativos.** El Proveedor deberá informar al Comprador cualquier cambio importante que pudiera afectar la ejecución del Contrato por el Proveedor, la posición comercial del Comprador o crear un conflicto de interés con el Comprador (cada uno un "Impacto Perjudicial"), con relación a (i) su situación legal (incluyendo sobre todo la de sus accionistas), (ii) su organización, (iii) sus instalaciones o recursos, (iv) su ámbito de actividad, (v) sus certificados, cualificaciones y autorizaciones o (vi) su proceso de manufactura. Si el Comprador considera que este cambio puede causar un Impacto Prejudicial al Comprador, entonces el Comprador tiene el derecho de rescindir cualquier Orden.

**10.4. Requisitos de calidad del Comprador.** Para los Bienes y Servicios usados o involucrados en la manufactura o en los procesos de cadena de suministro, el cumplimiento de los términos y condiciones del Contrato de Calidad del Proveedor es una obligación material del Proveedor.

**10.5. Auditorías.** Siempre y cuando se informe al Proveedor con cinco (5) días naturales de anticipación, el Comprador tendrá derecho a realizar auditorías en las instalaciones del Proveedor o de sus subcontratistas, o en cualquier otro sitio.

Este aviso previo no será un requisito en caso de que haya un incumplimiento grave, comprobado o sospechado, en la ejecución. Tales auditorías podrán incluir el cumplimiento de cualquiera de las obligaciones del Proveedor, incluyendo, pero no de manera exclusiva, requisitos contractuales, regulatorios, de seguridad, de manufactura, de calidad, de ética y de cumplimiento, y de las mejores prácticas en la industria. La información obtenida no se utilizará para ningún otro propósito más que la auditoría y sus consecuencias se mantendrán como confidenciales según el artículo 10.5. En caso de solicitarse, el Proveedor pondrá a disposición del Comprador todos los documentos relevantes referentes a la ejecución de la Orden. En caso de que se descubra que el Proveedor se encuentra en incumplimiento, los costos de la auditoría o de la evaluación

**10.2. Default in the performance of the Agreement.** If the Supplier is unable to meet any of its Contractual obligations, including the Specifications of the Agreement, the Purchaser shall be allowed to, after notifying Supplier: , (i) involve a third party, at the Supplier's expense, to perform the Agreement, in lieu and in place of the Supplier, (ii) suspend the performance of the Order at the risk, account and expense of the Supplier, or (iii) terminate the Agreement and in any case, (iv) claim all associated costs and damages from the Supplier.

**10.3. Corporate changes.** The Supplier must inform the Purchaser of any major change likely to affect the performance of the Agreement by the Supplier, the commercial position of the Purchaser or create a conflict of interest with the Purchaser (each a "Detrimental Impact"), regarding (i) their legal situation (including notably their shareholders), (ii) their organization, (iii) their premises or resources, (iv) their scope of activity, (v) their certificates, qualifications and authorizations or (vi) their manufacturing process. If the Purchaser deems that this change may have a Detrimental Impact on the Purchaser, then the Purchaser is entitled to terminate any Order.

**10.4. Purchaser's quality requirements.** For the Goods and Services used or involved in the manufacturing or supply chain process, compliance with Supplier Quality Agreement terms and conditions is a material obligation of the Supplier.

**10.5. Audits:** Provided it informs Supplier five (5) calendar days in advance, Purchaser shall be entitled to conduct audits at the facilities of Supplier or its subcontractors, or at any other site.

Such prior notice shall not apply in case of proven or suspected major breach in the performance. Such audits may cover compliance with any of Supplier's obligations, including but not limited to contractual, regulatory, safety, manufacturing, quality, ethics and compliance requirements and best practices in the industry. Information obtained shall not be used for purposes other than the audit and its consequences and shall be kept confidential in accordance with article 10.5. Upon request, Supplier shall make available to Purchaser all relevant documents pertaining to the performance of the Order. In the event that a non-compliance of Supplier is discovered, the costs of the audit or assessment will be borne by Supplier. Such audits and/or quality controls shall not lessen Supplier's responsibility, in particular with regard to the extent of its own controls, and shall not affect Purchaser's right to refuse all or any portion of the Services and/or Goods. Supplier shall provide to Purchaser all assistance necessary for carrying out such audits and/or quality controls.

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

serán pagados por el Proveedor. Tales auditorías y/o controles de calidad no disminuirán la responsabilidad del Proveedor, en especial en lo referente al alcance de sus propios controles, y no afectarán el derecho del Comprador de rechazar la totalidad o parte de los Bienes y/o Servicios. El Proveedor le otorgará al Comprador toda la ayuda necesaria para realizar tales auditorías y/o controles de calidad.

**10.6. Obligación de informar.** El Proveedor deberá informar al Comprador de las condiciones requeridas (incluyendo las condiciones técnicas) para la ejecución de los Servicios o la Entrega de Bienes, y a informar, asesorar y advertir al Comprador sobre todos los riesgos relacionados con los Bienes y Servicios, especialmente los riesgos de seguridad y de salud, sin importar el nivel de habilidad del Comprador. Antes de presentar una cotización, ejecutar o entregar cualquier Orden, el Proveedor deberá realizar una revisión cuidadosa de la información entregada por el Comprador y deberá solicitarle al Comprador cualquier documento o información que haga falta. El Proveedor deberá informar inmediatamente al Comprador de cualquier irregularidad, omisión, contradicción o inconsistencia entre la información entregada por el Comprador y los mejores estándares de la industria. El Proveedor también deberá informar al Comprador inmediatamente de cualquier circunstancia que pudiera impedir el buen cumplimiento de la Orden. El incumplimiento de informar al Comprador o de pedir al Comprador la información establecida anteriormente extingue cualquier derecho de recurso del Proveedor en relación con esto.

## **11. Garantías**

### **11.1. Disposiciones generales**

Sin perjuicio de las garantías a las que legalmente esté obligado el Proveedor, el Proveedor asegura que los Bienes y Servicios y cada parte de ellos se proveen (i) en cumplimiento de las Especificaciones, y el Acuerdo de Calidad del Proveedor, (ii) con toda la habilidad y el cuidado esperados de profesionales apropiadamente calificados y con experiencia realizando trabajos de tipo, naturaleza y complejidad similar, (iii) de conformidad con todas las leyes y normas aplicables, especialmente en lo referido al sector alimentario, agroalimentario y farmacéutico, (iv) de conformidad con los estándares técnicos y de la industria y de vanguardia, (v) libres de cualquier defecto en el diseño, los materiales o mano de obra y (vi) libres de toda carga y gravamen.

11.2 Los Bienes y Servicios y cada parte de ellos serán aptos para su uso previsto (y el Proveedor acepta que está consciente de estos usos) y en particular para su vida útil especificada en las Especificaciones o la que el Comprador podría esperar

**10.6. Duty to inform** Supplier shall inform Purchaser of the required conditions (including technical conditions) for the performance of Services or Delivery of Goods and to inform, advise and warn the Purchaser about all risks related to the Goods and Services, especially risks to safety and health, whatever the Purchaser's level of skills. Before submitting a bid, performing or delivering any Order, the Supplier shall proceed with a careful examination of the information provided by the Purchaser and shall request from Purchaser any documents or information that may be lacking. Supplier shall inform Purchaser without delay of any and all irregularities, omissions, contradictions and inconsistencies between the information provided by the Purchaser and the best industry standards. The Supplier shall also inform the Purchaser without delay of any and all circumstances which may prevent the good performance of the Order. Failure to inform the Purchaser or seek the information from the Purchaser as above mentioned shall preclude the Supplier from any right of recourse in relation thereto.

## **11. Warranty**

### **11.1. General provisions**

Without prejudice to the warranties legally owed by the Supplier, the Supplier warrants that the Goods and Services, and each part thereof are provided (i) in compliance with the Specifications and the Supplier Quality Agreement, (ii) with all the skill and care to be expected of appropriately qualified and experienced professionals with experience in carrying out works of a similar type, nature and complexity ; (iii) in accordance with all laws and regulations applicable, in particular to the food, feed and pharmaceutical sector; (iv) in accordance state of the art industry and technical standards; (v) free from any defect in design, materials or workmanship, and (vi) free of all encumbrances.

11.2 The Goods and Services and each part thereof shall be fit for their intended purposes (awareness of which purposes the Supplier acknowledges) and in particular for their operating life specified in the Specifications or as could be reasonably expected from the Purchaser, given the industry and technical standards, in a safe, economic and efficient manner and free from any risk to the health and well-being of persons using it

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

razonablemente, según los estándares de la industria y técnicos, de modo seguro, económico y eficiente y libre de cualquier riesgo a la salud y el bienestar de las personas que lo utilizarán o que se verán involucradas en su operación y administración y de cualquier riesgo evitable de contaminación, molestias, interferencia o peligro ("**Vida Útil**").

**11.3. Periodo de Garantía y obligaciones relacionadas** A menos que el Contrato mencione lo contrario, el periodo de garantía será de veinticuatro (24) meses a partir de la fecha de aceptación de los Bienes y/o doce (12) meses a partir de la aceptación de los Servicios ("**Periodo de Garantía**"). El Proveedor deberá, a discreción del Comprador, reparar/repetir o reemplazar oportunamente cualquier Bien y/o Servicio defectuoso o bajo incumplimiento, sin costo para el Comprador, cuando tal defecto o falta de cumplimiento haya ocurrido dentro del Periodo de Garantía. Por lo tanto, el Proveedor deberá, a discreción del Comprador, (i) reemplazar/repetir inmediatamente el Bien/Servicio concerniente o adecuarlo para su uso previsto, sin cargo alguno para el Comprador, (ii) reembolsar al Comprador o (iii) involucrar a un tercero para realizar el reemplazo/reparación/repetición en lugar del Proveedor y/o para continuar la ejecución de la Orden, a costo del Proveedor. Todos los Bienes o Servicios individuales sujetos a reparación, repetición o reemplazo recibirán un nuevo Periodo de Garantía a partir de que dicha reparación/repetición o reemplazo se haya completado. El Proveedor acepta indemnizar al Comprador por todas las pérdidas y costos, entre ellos los daños sufridos como consecuencia inherente, incurridos por el Comprador y por sus clientes como resultado de la falta de disponibilidad del Bien o Servicio, la disminución de rendimiento o la falta de conformidad del Bien o Servicio. Además, el Proveedor deberá indemnizar al Comprador por todos los costos y daños incurridos por el Comprador a causa del defecto/falta de conformidad de los Bienes o Servicios. La indemnización del Proveedor al Comprador deberá cubrir todos los costos incurridos como resultado de la falta de conformidad e incluirán, sin limitarse a ellos, los costos de: análisis de causas raíz, expertise y pruebas, cualesquiera medidas de seguridad realizadas por el Comprador y sus clientes, transporte, sobrecostos por personal dedicado, cualquier demora en la entrega a causa de la falta de disponibilidad de los Bienes, cualquier pérdida de productividad o de ingresos como consecuencia del defecto.

**11.4. Disponibilidad de piezas de repuesto** El Proveedor garantiza la disponibilidad de todas las piezas de repuesto necesarias para el funcionamiento adecuado de los Bienes

or involved in the operation and management thereof and from any avoidable risk of pollution, nuisance, interference or hazard (the "**Operating Life**").

**11.3. Warranty Period and related obligations** Unless the Agreement provides otherwise, the warranty period shall be twenty-four (24) months from the acceptance date of the Goods and/or twelve (12) months from the acceptance of the Services (the "**Warranty Period**"). Supplier shall, at the Purchaser's discretion, promptly repair/reiterate or replace any defective or non-conforming Good and/or Services, at no cost to the Purchaser, when such defect or non-conformance has occurred within the Warranty Period. Therefore, the Supplier shall, at the discretion of the Purchaser, (i) immediately replace/reiterate the concerned Good/Service, or make it suitable for its intended purpose, at no expense to the Purchaser, (ii) reimburse the Purchaser, or (iii) involve a third party to perform the replacement/reparation/reiteration in lieu and in place of the Supplier, and/or to continue the performance of the Order, at the expense of the Supplier. All individual Good or Service subject to repair, reiteration or replacement shall benefit from a new Warranty period as from completion of the said repair/reiteration or replacement. The Supplier agrees hereby to indemnify the Purchaser for all losses and costs, including damages suffered as a consequence therefrom, sustained by Purchaser and its customers as a result of the unavailability of the Good or Service, the degraded performance or non-compliance of the Good or Service. In addition, Supplier shall indemnify Purchaser for all costs and damages suffered by Purchaser due to the defect/non conformity of the Goods or Services. The indemnification due by the Supplier to the Purchaser shall cover all costs incurred as a result of the non-conformity and shall include, without limitation, the costs of: root cause analysis, expertise and tests, any safeguard measures taken by the Purchaser and by customers, transportation, dedicated personnel overcharges, any delivery delay incurred by the unavailability of the Goods, any loss of production or revenues incurred as a consequence of the defect.

**11.4. Availability of spare parts** The Supplier guarantees the availability of all replacement parts necessary for the proper functioning of the Goods or for the proper use and operation of the Services performed for a duration of not less than the Operating Life of the Goods and Services, as provided in 11.1.

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

o para el uso y operación adecuados de los Servicios realizados, durante un plazo no menor a la Vida Útil de los Bienes y Servicios, como se establece en 11.1.

## 12. FACTURACIÓN Y PAGOS

12.1. **Precios.** A menos que se mencione lo contrario en la Orden, los precios de la Orden son fijos y firmes. Cubren la totalidad del servicio o de la transacción por la duración de la Orden.

12.2. **Facturación.** La factura deberá emitirse bajo el nombre de la entidad del Proveedor como se menciona en la Orden. Las facturas deberán enviarse a la entidad y domicilio del Comprador especificados en la Orden. Cada factura solo corresponderá a una Orden individual y especificará el número de Orden correspondiente y la aceptación explícita del Comprador. No se podrán agregar cargos a la factura aparte del precio proporcionado en la Orden sin consentimiento previo por escrito del Comprador. La fecha de emisión de la factura debe corresponder con las fechas establecidas en la Orden, en su caso; de no estar establecidas en la Orden, el Proveedor puede emitir su factura en la fecha de finalización de los Servicios o en la Fecha de Entrega de los Bienes. En caso de que haya un procedimiento de aceptación o de verificación de los Bienes o Servicios, el Proveedor deberá emitir la factura cuando se acepten los Bienes o Servicios, pero no más de treinta (30) días después de completar los Servicios o de la Entrega de los Bienes. Los servicios de transporte deben cumplir con los requisitos legales aplicables que rigen la emisión de facturas.

12.3. **Pago.** El tiempo de pago para las facturas es de sesenta (60) días a partir de la fecha de la factura. Cualquier pago que no se realice dentro del periodo de pago especificado generará intereses moratorios a una tasa de 1.5% al mes.

## 13. RESPONSABILIDAD CIVIL Y SEGUROS

13.1. **Responsabilidad general e indemnización.** El Proveedor deberá indemnizar al Comprador por todas las pérdidas, los daños y los gastos (incluidos gastos legales) sufridos o incurridos por el Comprador cuando: (a) estos daños sean el resultado del incumplimiento total o parcial del Proveedor o de sus subcontratistas con una o más de sus obligaciones bajo el Contrato, incluyendo pero no limitado a (i) todos los costos internos, (ii) cualquier cantidad que deba pagar el Comprador a sus clientes, (iii) todos los honorarios relacionados con el involucramiento de un tercero requerido por el

## 12. INVOICING – PAYMENT

12.1. **Prices.** Unless otherwise mentioned in the Order, the prices of the Order are fixed and firm. They cover the entirety of the service or transaction for the duration of the Order.

12.2. **Invoicing.** The invoice shall be issued in the name of Supplier's entity mentioned in the Order. Invoices shall be sent to Purchaser's entity and address as specified in the Order. Each invoice shall only relate to a single Order and specify the corresponding Order number and the explicit acceptance by the Purchaser. No charges can be invoiced in addition to the price provided in the Order, without prior written consent of the Purchaser. The issuance date of the invoice must comply with the payment milestones as provided in the Order if any, otherwise, the Supplier may issue its invoice on the completion date of the Services or the Delivery date of the Goods. In case of an acceptance or verification procedure of the Goods or Services, the Supplier shall issue the invoice at the time of acceptance of the Goods or Services, but not later than thirty (30) days after completion of the Services or Delivery of the Goods. Transport services must comply with the applicable legal requirements governing the issuance of invoices.

12.3. **Payment.** The payment time for invoices shall be 60 days, from the invoice date. Any payments not made within the period specified payment period shall accrue default interest at rate of 1,5% per month.

## 13. LIABILITY AND INSURANCE

13.1. **General liability and indemnification.** The Supplier shall indemnify Purchaser for all losses, damages, and expenses (including legal fees) suffered or incurred by the Purchaser when : (a) these damages are the result of full or partial failure of the Supplier or of its subcontractors to observe or comply with one or more of their obligations under the Agreement including non-exhaustively (i) all internal costs, (ii) any amount to be paid by the Purchaser to its customers, (iii) all fees related to the involvement of a third party required by the Purchaser to fulfill or correct the Order in lieu and in place of the Supplier, and (iv) all losses of revenue, profits directly received as consequence of such failure or omission, (b) arising from any negligent or reckless act or omission, or willful misconduct, of Supplier or its subcontractors; or (c) arising from any bodily injury, death

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

Comprador para completar o corregir la Orden en lugar del Proveedor y (iv) todas las pérdidas de ingresos y/o ganancias directamente recibidas como consecuencia de dicha falta u omisión, (b) que surjan de cualquier acto u omisión negligente o imprudente, o de dolo, del Proveedor o sus subcontratistas; o (c) que surjan de cualquier lesión corporal, muerte de cualquier persona, o daño a bienes inmuebles o bienes muebles tangibles que ocurran en relación con la ejecución de una Orden por parte del Proveedor o sus subcontratistas.

13.2. **Seguros.** El Proveedor deberá adquirir y mantener, a su propio costo y con aseguradoras con reputación y solvencia reconocidas, las pólizas de seguros descritas a continuación, que se requieren para cubrir las responsabilidades descritas anteriormente en cantidades razonables y satisfactorias para el Comprador. En caso de que el límite de la cobertura contratada por el Proveedor sea mayor a la cantidad requerida en este artículo, entonces el Comprador recibirá el beneficio completo de las pólizas:

13.2.1. un seguro amplio de responsabilidad civil (incluyendo lesiones corporales, responsabilidad del producto, error y omisión y/o responsabilidad profesional y otros daños ocasionados al Comprador, terceros y propiedad incluyendo pérdidas financieras y daños puramente patrimoniales), por una cantidad mínima agregada de \$20,380,000.00 (veinte millones trescientos ochenta mil Pesos 00/100 Moneda Nacional) por evento y al año (ii) incluyendo un sublímite de diez millones ciento noventa mil (10,190,000) pesos mexicanos por evento y por año para pérdidas financieras y pérdidas financieras puras (incluyendo costos de retiro del mercado),

13.2.2. Para materiales peligrosos, una póliza de seguro de responsabilidad por contaminación (incluyendo Responsabilidad por Daños al Medio Ambiente, Responsabilidad Ambiental y cobertura de gastos de saneamiento). El seguro deberá estar contratado por "evento" con un límite mínimo de \$20,380,000.00 (veinte millones trescientos ochenta mil Pesos 00/100 Moneda Nacional) por evento; si el seguro está contratado por "reclamos", se deberá mantener la cobertura del Comprador durante al menos cinco (5) años posteriores a la finalización del Contrato.

13.2.3. El Proveedor deberá de entregar al Comprador certificados de seguro que especifiquen el monto de cobertura y las distintas categorías de daños cubiertos. En ninguna circunstancia los deducibles aplicables al Proveedor serán aplicables al Comprador. El Proveedor notificará al Comprador de cualquier incidente dentro de las veinticuatro (24) horas del hecho, y se entiende que, si la aseguradora del Proveedor impone un pago o multa, los costos resultantes del incidente serán pagados por el

of any person, or damage to real or tangible personal property occurring in connection with the performance of an Order by Supplier or its subcontractors.

13.2. **Insurance** The Supplier shall subscribe and maintain, at its own costs, with insurers of recognized reputation and solvability, the insurance policies described hereunder, that are required for the coverage of its liabilities set forth above in reasonable amounts satisfactory to the Purchaser. Should the limit of coverage subscribed by the Supplier be in excess of the amount requested in this article then the Purchaser shall have the benefit of the full policies:

13.2.1. a comprehensive general liability insurance policy (including bodily injury, product liability, error and omission and/or professional liability and other damages caused to the Purchaser, third parties and property including financial and pure financial losses), for a minimum (i) aggregate amount of twenty million three hundred and eighty thousand Mexican pesos (20 380 000) per occurrence and per year (ii) including a sublimit of ten million one hundred and ninety thousand (10 190 000) Mexican pesos per event and per year for financial and pure financial loss (including recall costs).

13.2.2. For hazardous materials, a pollution liability insurance policy (including Environmental Impairment Liability, Environmental Liability and a clean-up costs coverage). The insurance shall be written on an "occurrence" basis with a minimum limit of twenty million three hundred and eighty thousand Mexican pesos (20 380 000) per occurrence; if the policy is written on a "claims made" basis, coverage for the Purchaser shall be maintained for at least five (5) years following the termination of the Agreement.

13.2.3. The Supplier shall provide the Purchaser with insurance certificates specifying the coverage amounts, and various categories of damages covered Supplier shall notify the Purchaser of any incident within twenty-four (24) hours of its occurrence, it being understood that if a forfeiture is imposed by the Supplier's insurers, the resulting costs of the incident shall be borne by the Supplier. The Supplier shall ensure that its insurers fully accept the provisions of this article.

13.2.4. The Supplier's insurance coverage may in no way be construed as a limitation of the Supplier's liability and the Purchaser reserves the right to claim sums over and above

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

Proveedor. El Proveedor deberá garantizar que su aseguradora acepte en su totalidad las provisiones de este artículo.

13.2.4. No se considerará de ninguna forma que la cobertura del seguro del Proveedor es una limitación de la responsabilidad del Proveedor, y el Comprador se reserva el derecho de reclamar cantidades superiores a las anteriormente mencionadas. Bajo ninguna circunstancia los deducibles aplicables al Proveedor serán aplicables al Comprador.

#### 14. RESCISIÓN

14.1. El Contrato podrá ser terminado total o parcialmente por cualquiera de las Partes mediante notificación por escrito enviada a la otra Parte por correo certificado con acuse de recibo o mensajería nocturna/courier (por ejemplo, DHL), en caso de:

- el incumplimiento total o parcial de la otra Parte de cualquier obligación del Contrato, que no sea subsanado dentro de los treinta (30) días siguientes a la notificación por escrito enviada a la otra Parte por correo certificado con acuse de recibo o mensajería nocturna/courier (por ejemplo, DHL),
- Fuerza Mayor que dure más de treinta (30) días acumulados en un año calendario, o
- incumplimiento de leyes o normativas.

14.2. El Contrato puede rescindirse por completo o en parte mediante correo certificado por el Comprador en caso de que:

- el Proveedor asigne una Orden o el Contrato en violación de estas CGC, o
- haya un cambio en el control del Proveedor que pudiera, a consideración del Comprador, impactar negativamente al Comprador o ser perjudicial para él.

14.3. Además de los derechos de rescisión anteriormente mencionados, el Comprador podría solicitar al Proveedor que (i) reembolse al Comprador inmediatamente todas las cantidades pagadas que excedan el valor de los Bienes o Servicios entregados y aceptados según el artículo 7.4, (ii) indemnice al Comprador por todos los costos o gastos incurridos como resultado de un incumplimiento o retraso según el artículo 13.1, incluyendo cualesquiera costos o daños adicionales incurridos por ejecutar la Orden o confiar la ejecución del Contrato a un tercero.

14.4. El Comprador podrá, en cualquier momento, rescindir cualquier Orden en su totalidad o en parte, sujeto al pago al Proveedor de todas las cantidades directas que se deban a la fecha de la rescisión de la Orden u Órdenes por los Servicios o Bienes completados exitosamente para la cuenta del Comprador y aceptados (no se denegará

the said amounts. Under no circumstances may the deductibles applicable to the Supplier be applicable to Purchaser.

#### 14. TERMINATION

14.1. The Agreement may be fully or partly terminated by written notice sent by registered letter with acknowledgement of receipt or overnight courier (e.g. DHL) by either Party to the other Party in case of:

- full or partial failure of the other Party to perform any obligation under the Agreement, that is not cured within thirty (30) days after written notice sent by registered letter with acknowledgement of receipt or overnight courier (e.g. DHL) to the other Party,
- Force Majeure lasting more than thirty (30) days in the aggregate in a given calendar year, or
- breach of a law or regulation.

14.2. The Agreement may be fully or partly terminated by registered letter by the Purchaser in case of:

- Supplier assigns an Order or the Agreement in violation of these GTP, or
- change in control of the Supplier, which could, in the Purchaser's opinion, adversely impact or be detrimental to the Purchaser.

14.3. In addition to the abovementioned termination right, the Purchaser may require the Supplier to (i) reimburse immediately the Purchaser for all sums paid exceeding the value of the Goods or Services delivered and accepted in accordance with article 7.4, (ii) indemnify it for all costs or expenses incurred as a result of a default or delay in accordance with article 13.1, including any additional costs or damages incurred for completing the Order itself or entrusting the performance of the Agreement to a third party.

14.4. The Purchaser may at any time terminate any Order in whole or in part, subject to the payment to the Supplier of all direct amounts due at the date of termination of the Order(s) for the Services or Goods successfully completed for the account of the Purchaser and accepted (acceptance not to be unreasonably withheld) at the date of such termination ("Termination Lump Sum Amount"). Such Termination Lump Sum Amount shall be the sole right and remedy of Supplier on account of such termination.

14.5. The Supplier shall, within seven (7) days of receipt of the termination notice, put at the disposal of the Purchaser or of a third party appointed by the Purchaser the finished part of the Goods and Services, including without limitation the documents

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

la aceptación sin razones válidas) hasta la fecha de dicha rescisión ("Pago Total de la Rescisión"). Dicho Pago Total de la Rescisión será el único derecho y recurso del Proveedor en cuanto a dicha rescisión.

14.5. El Proveedor deberá, dentro de los siete (7) días siguientes a la recepción de la notificación de rescisión, poner a disposición del Comprador, o de un tercero nombrado por el Comprador, la parte terminada de los Bienes o Servicios, que incluye, pero no se limita a los documentos usados para ejecutar los Bienes o Servicios, y cualquier información, libros, manuales, planes, información, desarrollos, etc. relacionados con la ejecución de la Orden. El Proveedor también deberá asignar al Comprador todos los derechos resultantes que provengan de contratos de subcontratación que haya realizado el Proveedor en relación con el Contrato.

14.6. La rescisión de una Orden por cualquier razón será sin perjuicio a los derechos y obligaciones que se hayan acumulado durante el Contrato, incluyendo la fecha de dicha rescisión.

14.7. En caso de rescindir una Orden, en la primera solicitud del Comprador, el Proveedor deberá proceder inmediatamente con operaciones que permitan que el Comprador se encargue del Contrato, de forma directa o indirecta, bajo las mejores condiciones y durante el periodo que sea necesario, para asegurar la continuidad en la proveeduría de Bienes y/o la ejecución de los Servicios de forma que no se altere la actividad del Comprador.

#### **15. REVERSIBILIDAD DE SERVICIOS**

15.1. Únicamente para servicios, el propósito de la reversibilidad es permitir que el Comprador o que el nuevo proveedor de servicios nombrado por el Comprador recupere todos los datos e información necesarios para operar y continuar con los Servicios, bajo las mejores condiciones.

15.2. La Reversibilidad de los Servicios es facilitada por el Proveedor sin costo adicional durante los tres (3) meses posteriores a la rescisión o al vencimiento del Contrato, o cualquier otro periodo acordado entre las Partes. El Comprador trabajará activamente con el Proveedor para facilitar dicha reversibilidad.

15.3. El Proveedor se compromete, como condición preponderante del Contrato, a someterse a la validación del Comprador del plan de reversibilidad, dentro de los seis (6) meses posteriores a la firma del Contrato. Este plan deberá incluir: las fichas de datos técnicos de cada Servicio, los recursos humanos y materiales que se le asignarán, todas las licencias, equipo, piezas de repuesto y herramientas necesarios para la operación. El plan también deberá describir los acuerdos de asistencia técnica que permitan una

used for the carrying out of the Goods and Services, and any data, books, manuals, plans, information, developments etc. in connection with the performance of the Order. The Supplier shall also assign to the Purchaser all the rights arising under subcontracting agreements entered into by the Supplier in connection with the Agreement.

14.6. The termination of an Order for any reason shall be without prejudice to the rights and obligations accrued up to during the Agreement, including the date of such termination.

14.7. In case of termination of an Order, at the Purchaser's first request, the Supplier shall promptly proceed with operations such as to allow the Purchaser to take over the Agreement, directly or indirectly, under the best conditions and over such period as may be required, in order to ensure continuity in the supply of the Goods and/or performance of the Services and not to disrupt Purchaser's activity.

#### **15. REVERSIBILITY OF SERVICES**

15.1. For Services only, the purpose of reversibility is to allow the Purchaser or the new service provider appointed by the Purchaser to recover all the data and information necessary to operate and continue the Services, under the best conditions.

15.2. Reversibility of the Services is provided at no additional cost by the Supplier for the three (3) months following the termination or expiration of the Agreement or any other period agreed by the Parties. The Purchaser will actively work with the Supplier to facilitate such reversibility.

15.3. The Supplier undertakes, as a substantial condition under the Agreement, to submit to the Purchaser for validation a reversibility plan, within six (6) months following the signing of the Agreement. This plan must include: the technical data sheets of each Service, the human and material resources to be allocated to it, all licenses, equipment, spare parts and tools necessary for their operation. The plan must also describe the technical assistance arrangements enabling an adequate transfer of the Services to be implemented in the event of activation of the reversibility plan. The Supplier shall, each quarter from the delivery of the initial plan, provide the Purchaser with an updated version of such plan.

15.4. At the Purchaser's request and without prejudice of article 15.2, the Supplier may perform technical assistance services for a further period of maximum three (3) months following the end of the Reversibility period set forth in 15.2., or any other period agreed by the Parties, for the Purchaser or the third party appointed by it, within the

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

transferencia adecuada de los Servicios a implementarse en el caso de una activación del plan de reversibilidad. El Proveedor deberá, en cada trimestre a partir de la entrega del plan original, entregar al Comprador una versión actualizada de dicho plan.

15.4. A petición del Comprador y sin perjuicio para el artículo 15.2, el Proveedor podrá realizar servicios de asistencia técnica durante otro periodo de máximo tres (3) meses posteriores al fin del periodo de Reversibilidad establecido en 15.2, o cualquier otro periodo acordado entre las Partes, por el Comprador o por un tercero nombrado por él, dentro del marco de la reversibilidad. Estos servicios de asistencia serán facturados según la tarifa del Comprador usando bases de facturación contractuales o, en su defecto, una tarifa por hora de conformidad con las prácticas del mercado. El Comprador dará notificación sobre esta necesidad antes del fin del periodo de Reversibilidad establecido en 15.2.

#### 16. PLAN DE PROGRESO

**Para mantenimiento, Bienes y Servicios.** El Proveedor deberá proponer medidas de optimización que generen ahorros mediante mejoras en los procesos y en los recursos para la ejecución del Contrato. La implementación de estas medidas estará sujeta al consentimiento previo por escrito por parte del Comprador. Los ahorros generados por estas optimizaciones se distribuirán entre el Proveedor y el Comprador, según las condiciones definidas en el Contrato. Salvo que se acuerde lo contrario en la Orden, el Proveedor propondrá un plan de avance con ahorros de costos de al menos el 5% anual para aprobación del Comprador.

#### 17. CONFIDENCIALIDAD Y PUBLICIDAD

17.1. **Confidencialidad.** Cada Parte deberá demantener como confidencial, durante la duración del Contrato y cinco (5) años después de su vencimiento y/o rescisión, la información no pública, propietaria o confidencial de cualquier naturaleza y de cualquier formadivulgada porla otra Parte durante la fase previa a la firma del contrato, así como durante la ejecución del Contrato. Durante el periodo anteriormente mencionado, a cada Parte se le prohíbe, a menos que reciba autorización de la otra Parte, (i) usar la información confidencial de la otra Parte para fines distintos al cumplimiento del presente Contrato, y (ii) divulgar la información confidencial de la otra Parte a cualquier persona o entidad, salvo a los empleados, agentes, contratistas, abogados, contadores y asesores financieros de dicha Parte y de sus Afiliadas que necesiten conocer la información confidencial en relación con el Contrato (los

framework of reversibility. These assistance services shall be invoiced at the Purchaser's rate using the Contractual invoicing bases or, failing this, an hourly rate in accordance with market practice. The Purchaser will notify this need before the end of the reversibility period set forth in 15.2.

#### 16. PROGRESS PLAN

**For maintenance, Goods and Services.** Supplier shall propose optimization measures that generate savings by proposing improvements in processes and resources to carry out the Agreement. The implementation of these measures will be subject to the prior written consent of the Purchaser. The savings generated by these optimizations will be distributed between Supplier and the Purchaser, according to conditions defined in the Agreement. Unless otherwise agreed in the Order, Supplier will propose a progress plan with cost savings of at least 5% per year for Purchaser's approval.

#### 17. CONFIDENTIALITY AND PUBLICITY

17.1. **Confidentiality** Each Party shall keep confidential, for the duration of the Agreement and five (5) years after its expiration and/or termination, all non-public, proprietary, or confidential information of any nature and in any form disclosed by the other Party during the pre-contractual phase, as well as during the performance of the Agreement. For the above-mentioned time period, each Party is prohibited, unless otherwise authorized by the other Party, (i) using the other Party's confidential information for purposes other than the performance of this Agreement, and (ii) disclosing the other Party's confidential information to any person or entity, except to its and its Affiliates' employees, agents, contractors, attorneys, accountants, and financial advisors who need to know the confidential information in connection with the Agreement (the "Representatives") and who are obligated to keep the confidential information confidential. Each Party shall be responsible for any breach of this clause caused by any of its Representatives.

Each Party may however disclose (i) confidential information to such persons as may be required by law, (ii) information in the public domain or which was or became available to the other Party on a non-confidential basis from a third-party (iii) information independently developed by the other Party without access to any confidential information.

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

"Representantes") y que estén obligados a mantener la confidencialidad de la información confidencial. Cada Parte será responsable de cualquier incumplimiento de esta cláusula causado por cualquiera de sus Representantes.

Sin embargo, cada Parte puede divulgar (i) información confidencial a las personas que requiera la ley, (ii) información de dominio público o que la otra Parte ha obtenido de un tercero que no la considera como confidencial y/o (iii) información desarrollada de forma independiente por la otra Parte sin tener acceso a información confidencial.

La información confidencial proporcionada por el Comprador sigue siendo de su propiedad. No se otorgan al Proveedor derechos de usar, dar licencia o explotar de cualquier otra forma dicha información.

17.2. **Publicidad** Bajo ninguna circunstancia el Contrato dará origen a publicidad directa o indirecta sin el consentimiento previo y por escrito del Comprador.

#### 18. PROPIEDAD INTELECTUAL

18.1. **Conocimiento propio** Todas las Partes conservan la propiedad legal de su conocimiento, que incluye, pero no se limita a todos los elementos de Derechos de Propiedad Intelectual y títulos de su propiedad o controlados por la Parte antes del Contrato u obtenidos, creados o desarrollados de forma independiente al Contrato. Si el uso del conocimiento propiedad del Proveedor resulta necesario para la ejecución de los Bienes y Servicios, el Proveedor otorgará al Comprador una licencia asignable, no exclusiva y mundial para usar dicho conocimiento propio durante la duración de la protección legal de dicho conocimiento propio o, según el caso, de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados, y el precio de dicha licencia estará incluido en el precio de los correspondientes Bienes o Servicios.

18.2. **Derechos de Propiedad Intelectual Resultantes** Todos los Derechos de Propiedad Intelectual que resulten del Contrato (en adelante "PI **Foreground**") se le conferirán al Comprador, y la compensación correspondiente está incluida en el precio de los Bienes y Servicios correspondientes. Si las normativas de Derechos de Propiedad Intelectual no permiten esta transferencia temprana, el Proveedor deberá designar dichos Derechos de Propiedad Intelectual al Comprador sin costo adicional.

18.3. **Violación** El Proveedor indemnizará al Comprador contra cualquier reclamación de violación (real o presunta) por parte de terceros sobre cualquier Derecho de Propiedad Intelectual relacionado con los productos y Bienes que el Proveedor usa o entrega al Comprador o a un cliente final como parte de la Orden. Esta indemnización cubrirá cualquier reclamo, daños, procedimientos, sentencias, gastos y costos

The confidential information provided by the Purchaser remains its property. No right to use, license or otherwise exploit such information is granted to the Supplier.

17.2. **Publicity** Under no circumstances may the Agreement give rise to direct or indirect publicity without the prior and written authorization of the Purchaser.

#### 18. INTELLECTUAL PROPERTY

18.1. **Proprietary Knowledge** All Parties shall maintain legal ownership of their proprietary knowledge, including but not limited to all elements of Intellectual Property Rights and titles held or controlled prior to the Agreement, or obtained, created or developed independently from the Agreement. If the use of Supplier's proprietary knowledge proves to be necessary for the use of the Goods and Services, the Supplier shall grant the Purchaser an assignable, non-exclusive and worldwide license to use such proprietary knowledge for the duration of legal protection of such proprietary knowledge or, as the case may be, the related Intellectual Property Rights, the price of such license being included in the price of the corresponding Goods or Services.

18.2. **Ownership of Foreground IP** All Intellectual Property Rights resulting from the Agreement (hereinafter the "**Foreground IP**") will vest in the Purchaser, and the corresponding compensation is included in the price of the corresponding Goods or Services. If Intellectual Property Rights regulations do not allow this early transfer, the Supplier shall assign such Intellectual Property Rights to the Purchaser without additional cost.

18.3. **Infringement** The Supplier shall indemnify the Purchaser against any actual or alleged infringement claims from third parties of any Intellectual Property Right related to the products and Goods which the Supplier uses or delivers to the Purchaser or an end customer as part of the Order. This indemnification shall cover any claims, damages, proceedings, rulings, expenses and costs (including legal fees) arising from an infringement of rights by the Supplier. In addition, the Supplier shall, at its own expense: either obtain for the Purchaser and/or the end customers the right to continue to use the delivered Goods, or replace or modify them so they cease to be infringing, while continuing to fulfill the purpose initially set out in the Order. These indemnity clauses and related obligations shall remain in effect as long as the delivered Goods are used by Purchaser or the end-customer.

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

(incluyendo honorarios legales) que resulten de una violación de derechos por parte del Proveedor. Además, el Proveedor deberá, a costo propio: obtener para el Comprador y/o los clientes finales el derecho de continuar utilizando los Bienes entregados o, en su defecto, reemplazarlos o modificarlos para que dejen de violar tales derechos, mientras continúan cumpliendo con el propósito establecido en la Orden. Estas cláusulas de indemnización y sus obligaciones conexas siguen en efecto mientras los Bienes entregados sean usados por el Comprador o por el cliente final.

**19. FUERZA MAYOR**

19.1. La Parte afectada por una situación de Fuerza Mayor informará inmediatamente a la otra Parte por escrito y tomará todas las medidas razonables para mitigar las consecuencias de dicha situación, en especial para evitar o limitar cualquier retraso en la Entrega de los Bienes y/o en la ejecución de los Servicios.

19.2. Durante cualquier situación de Fuerza Mayor que afecte el desempeño del Proveedor, el Comprador puede, si lo decide, comprar los Bienes o Servicios de otras fuentes y reducir sus Órdenes al Proveedor en tales cantidades, sin responsabilidad para el Proveedor, o requerir que el Proveedor proporcione Bienes o Servicios de otras fuentes en las cantidades y los tiempos solicitados por el Comprador al precio establecido en el Contrato.

**20. ENCARGOS - SUBCONTRATACIÓN**

20.1. El Proveedor no podrá encargar, transferir o subcontratar sus derechos y obligaciones bajo la Orden, ya sea libre de costo o contra pago, a menos que obtenga el consentimiento previo por escrito del Comprador. El Proveedor seguirá siendo responsable ante el Comprador por cualquier desempeño o falta de desempeño de sus obligaciones bajo el Contrato, ya sea del Proveedor o de sus subcontratistas o encargados permitidos.

20.2. El Comprador tiene el derecho de asignar o transferir la totalidad o parte de sus derechos y obligaciones a un tercero.

**21. CONTROL DE EXPORTACIONES**

21.1. Cada Parte deberá cumplir con todas las Sanciones Comerciales y Normativas de Control de Exportaciones nacionales e internacionales. Ninguna parte de este Contrato se interpretará como que se requiere que una Parte desempeñe una obligación que va

**19. FORCE MAJEURE**

19.1. The Party affected by Force Majeure shall immediately inform the other Party in writing and shall take all reasonable steps to mitigate the consequences of such situation, in particular to avoid or limit any delay in Delivery of the Goods and/or execution of the Services.

19.2. During any Force Majeure affecting Supplier's performance, Purchaser may, at its option, purchase the Goods or Services from other sources and reduce its Orders to Supplier by such quantities, without liability to the Supplier, or require the Supplier to provide Goods or Services from other sources in quantities and at times requested by the Purchaser at the price set forth in the Agreement.

**20. ASSIGNMENT – SUBCONTRACTING**

20.1. The Supplier may not assign, transfer or sub-Agreement its rights and obligations under the Order, free of charge or against payment, except with the prior written agreement of the Purchaser. The Supplier shall remain liable to the Purchaser for any performance or non-performance of its obligation under the Agreement, whether by the Supplier or its permitted sub-contractors or assignees.

20.2. The Purchaser has the right to assign or transfer all or part of its rights and obligations to a third party.

**21. EXPORT CONTROL**

21.1. Each Party shall comply with all international and national Trade Sanctions & Export Control Regulations, Nothing in this Agreement shall be construed as requiring a Party to perform an obligation that is non-compliant with any Trade Sanctions & Export Control Regulations.

21.2. The Supplier is responsible for providing Purchaser with the export control classification of the Goods delivered under this Agreement, as well as the export control classification of the Services performed. The Supplier shall inform the Purchaser in writing of any change, or anticipated change, of the export control classification of the Goods and/or Services, if applicable.

21.3. Whenever all or part of the Goods or Services, if applicable, is subject to Trade Sanctions & Export Control Regulations, the Supplier shall:

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

en contra de o no cumple con cualquier Sanción Comercial y Normativa de Control de Exportaciones.

21.2. El Proveedor es responsable de proporcionar al Comprador la clasificación de control de exportación de los Bienes entregados bajo este Contrato, además de la clasificación de control de exportación de los Servicios realizados. El Proveedor informará al Comprador por escrito de cualquier cambio, o cambio anticipado, de la clasificación de control de exportación de los Bienes y/o Servicios, en su caso.

21.3. Siempre que la totalidad o alguna parte de los Bienes o Servicios, si es el caso, esté sujeta a Sanciones Comerciales y Normativas de Control de Exportaciones, el Proveedor deberá:

- ser responsable de solicitar a tiempo todas las licencias y autorizaciones requeridas para la exportación y la Entrega de los Bienes a los sitios del Comprador;
- otorgar al Comprador una copia del certificado de exportación.

21.4. Es deber del Proveedor asegurarse de que sus subcontratistas y proveedores cumplan con las Sanciones Comerciales y Normativas de Control de Exportaciones.

## 22. LEYES APLICABLES - JURISDICCIÓN

22.1 El Contrato se rige por las leyes de México. Las Partes renuncian específicamente a que se aplique la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías al Contrato y/o a cualquier Orden.

22.2. Cualquier disputa relacionada con la interpretación, ejecución y/o rescisión del Contrato que el Comprador y el Proveedor no puedan resolver amigablemente dentro de los treinta (30) días hábiles posteriores a la fecha de su ocurrencia será competencia de la jurisdicción exclusiva de la ciudad de Querétaro en el estado de Querétaro, Estados Unidos Mexicanos. Las Partes renuncian específicamente a aplicar la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías a cualquier Orden. Las Partes renuncian al fuero que por razón de su domicilio presente o futuro les corresponda.

## 23. PROTECCIÓN DE LOS DATOS PERSONALES

23.1. Para propósitos de esta cláusula, "**Ley de Protección de Datos**" es cualquier ley aplicable a la protección de datos o a la privacidad. Incluye pero no se limita a la ley mexicana sobre la protección de datos personales (Ley general de protección de datos

- be responsible for requesting in time, all relevant licenses and authorizations required for the export and Delivery of the Goods to the Purchaser's sites;
- provide the Purchaser with a copy of the export license certificate.

21.4. It is the Supplier's duty to ensure that its subcontractors and suppliers comply with the Trade Sanctions & Export Control Regulations.

## 22. APPLICABLE LAW – JURISDICTION

22.1. The Agreement is governed by Mexican law. The Parties specifically disclaim the application to the Agreement and/or any Order of the United Nations Convention on Agreements for the International Sale of Goods.

22.2. Any dispute related to the interpretation, performance and/or termination of the Agreement which the Purchaser and the Supplier cannot resolve amicably within 30 working days of the date of its occurrence shall be referred to the exclusive jurisdiction of the City of Queretaro in the state of Queretaro, Republic of México. The Parties specifically disclaim the application to any Order of the United Nations Convention on Agreements for the International Sale of Goods. The Parties waive any claim of lack of jurisdiction that they may have right to by reason of their domicile, present or future.

## 23. PERSONAL DATA PROTECTION

23.1 For the purposes of this clause, "**Data Protection Laws**" means any applicable data protection or privacy laws. It shall include but not be limited to, the Mexican law on protection of personal data (Ley general de protección de datos personales en posesión de sujetos obligados), Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the **protection** of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC ("**General Data Protection Regulation**") and French Law of 8 January 1978 known as the "Loi Informatique et Libertés" as amended.

23.2. **Data Protection Principles** The Parties shall adhere to the fundamental data protection principles of transparency, **fairness**, lawfulness, purpose limitation, data minimization, accuracy, storage limitation, integrity, and confidentiality, irrespective of the jurisdiction in which they operate and respect all rights.

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

personales en posesión de sujetos obligados), el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo del 27 de abril de 2016 sobre la **protección** de las personas físicas en relación con el procesamiento de la información personal y de la libre circulación de tal información que revoca la Directiva 95/46/EC ("**Reglamento General de Protección de Datos**") y la ley francesa del 8 de enero de 1978 conocida como "Loi Informatique et Libertés", con sus enmiendas.

**23.2. Principios de la Protección de Datos** Las Partes respetarán los principios fundamentales de la protección de datos de transparencia, imparcialidad, legalidad, limitación del propósito, minimización de los datos, exactitud, limitación del almacenamiento, integridad y confidencialidad para todos los derechos, sin importar la jurisdicción bajo la que operen.

**23.3. Cumplimiento de las Leyes de Protección de Datos** Las Partes deberán de cumplir con las leyes de privacidad y con la política de privacidad del Comprador (disponible en [www.roquette.com/legal/data-protection/privacy-notices](https://www.roquette.com/legal/data-protection/privacy-notices)) durante la ejecución de las CGC.

**23.4. Transferencia de Datos Transfronteriza** Si los datos personales se transfieren a una jurisdicción que no proporciona un nivel adecuado de protección de datos, las Partes deberán implementar salvaguardas apropiadas según lo requerido por las Leyes de Protección de Datos aplicables.

**23.5. Notificación por Filtración de Datos** Cada Parte notificará de inmediato a la otra de cualquier filtración de datos que pudiera afectar los derechos y libertades de los dueños de los datos, de acuerdo con las Leyes de Protección de Datos aplicables.

**23.6. Continuidad** Esta Cláusula de Protección de Datos tendrá continuidad contractual más allá de la rescisión o la expiración de estas CGC.

#### **24. GENERAL**

24.1. A menos que se especifique lo contrario, los derechos y recursos descritos aquí serán de carácter no exclusivo.

24.2. Las Partes excluyen la aplicación de la doctrina jurisprudencial conocida como cláusula *rebus sic stantibus*.

24.3. Cualquier provisión declarada como nula y sin efecto según las leyes aplicables o como resultado de una sentencia judicial no será aplicable a otras provisiones contenidas en este documento ni afectará su validez.

24.4. Estas CGC son para beneficio exclusivo de las Partes mencionadas, incluyendo el beneficio de los Asociados del Comprador. No otorgan derechos, beneficios ni

**23.3. Compliance with Data Protection Laws** The Parties shall comply with privacy laws and with the Purchaser's privacy policy (accessible at <https://www.roquette.com/legal/data-protection/privacy-notices>) for the performance of the GTP.

**23.4. Cross-Border Data Transfers** If personal data is transferred to a jurisdiction that does not provide an adequate level of data protection, the Parties shall implement appropriate safeguards as required by applicable Data Protection Laws.

**23.5. Data Breach Notification** Each Party shall promptly notify the other Party of any data breach that may affect the rights and freedoms of data subjects, in accordance with applicable Data Protection Laws.

**23.6. Survival** This Data Protection Clause shall survive the termination or expiration of these GTP.

#### **24. GENERAL**

24.1. Unless otherwise specified, the rights and remedies described herein shall be on a non-exclusive basis.

24.2. The Parties exclude the application of the jurisprudential doctrine known as the *rebus sic stantibus* clause.

24.3. Any provision declared null and void according to the applicable law or following a court ruling shall not be applicable and shall not affect the validity of the other provisions contained herein.

24.4. These GTP are for the sole benefit of the Parties hereto, including for the benefit of the Purchaser's Affiliates. They confer no rights, benefits, or claims upon any person or entity not a party hereto. However, it is agreed that provisions of these GTP shall inure to the Parties' respective successors and permitted assignees.

24.5. Any provision of these GTP that contemplates performance or observance subsequent to termination or expiration of an Order will survive termination or expiration of such Order, as applicable, and continue in full force and effect thereafter.

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")

reclamaciones a ninguna persona o entidad que no sea una Parte de este Contrato. Sin embargo, se acuerda que las provisiones de estas CGC redundarán en los sucesores respectivos y causahabientes permitidos de las Partes.

24.5. Cualquier provisión de estas CGC que contemple la ejecución o el cumplimiento subsiguiente a la rescisión o expiración de una Orden tendrá continuidad más allá de la rescisión o la expiración de dicha Orden, según sea aplicable, y continuará con plena validez y efecto después de eso.

Debidamente aprobado y firmado el \_\_\_\_\_ en original por duplicado/mediante firma electrónica por las Partes:

\_\_\_\_\_  
Proveedor

\_\_\_\_\_  
Comprador

Duly approved and signed on \_\_\_\_\_ in two original counterparts/by electronic signature by the Parties:

\_\_\_\_\_  
Supplier

\_\_\_\_\_  
Purchaser

CONDICIONES GENERALES DE COMPRA ("CGC")  
GENERAL TERMS OF PURCHASE ("GTP")